

DAIKIN

INVERTER

DAIKIN ROOM AIR CONDITIONER

Ръководство за експлоатация

МОДЕЛИ FTX20J2V1B
FTX25J2V1B
FTX35J2V1B
FTX20J3V1B
FTX25J3V1B
FTX35J3V1B



СЪДЪРЖАНИЕ

ПРОЧЕТЕТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Предпазни мерки за безопасност.....	2
Наименования на частите	5
Подготовка преди работа.....	8

РЕЖИМ НА РАБОТА

Режим АВТОМАТ. · ИЗСУШАВАНЕ · ОХЛАЖДАНЕ · ОТОПЛЕНИЕ · ВЕНТИЛАТОР	11
Регулиране на посоката на въздушната струя	13
Работа в режим ПОВИШЕНА МОЩНОСТ	15
Режим ИКОНОМИЧНА РАБОТА	16
Работа на ТАЙМЕРА	17

ПОДДРЪЖКА

Поддръжка и почистване	19
------------------------------	----

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Отстраняване на неизправности.....	22
------------------------------------	----

Предпазни мерки за безопасност

- Дръжте настоящото ръководство на място, където операторът може лесно да го намери.
- Прочетете внимателно това ръководство преди първоначално пускане на модула.
- Този уред е предназначен за употреба от опитни или обучени потребители в магазини, в леката промишленост или във ферми, или за търговска и битова употреба от неспециалисти.
- От съображения за безопасност операторът трябва внимателно да прочете следващите предпазни мерки.
- В настоящото ръководство предпазните марки са разделени на два вида – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ВНИМАНИЕ. Спазвайте посочените по-долу предпазни мерки: всички те са от значение за осигуряване на безопасността.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако не спазвате точно тези инструкции, модулет може да причини щети по имуществото, наранявания на хора или смърт.



ВНИМАНИЕ

Ако не спазвате точно тези инструкции, модулет може да причини леки или средни щети по имуществото, или наранявания на хора.



Никога не правете това.



Никога не забравяйте да вземете климатика.



Никога не докосвайте климатика (включително и дистанционното управление) с мокри ръце.



Задължително спазвайте инструкциите.



Никога не допускайте климатикът (включително и дистанционното управление) да се намокри.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да се избегне пожар, експлозия или нараняване, не работете с модула при установяване на наличие на вредни (напр. запалими или корозивни) газове.
- Не е здравословно да излагате тялото си на въздействието на въздушната струя за продължителен период от време.
- Не пъхайте пръста си, пръчка или други предмети в отворите за приток или отвеждане на въздуха. Това ще причини нараняване, тъй като вентилаторът се върти с висока скорост.
- Не се опитвайте сами да ремонтирате, премествате, модифицирате или монтирате повторно климатика. Неправилно извършените работи могат да причинят токови удари, пожар и др. Ако се наложи извършването на ремонт и повторен монтаж, обърнете се към вашия доставчик на Daikin за съвет и информация.



- Използваният в климатика хладилен агент е безопасен. Макар че не би трябвало да възникват утечки, ако по някаква причина в стаята започне да изтича хладилен агент, внимавайте той да не влезе в контакт с открит пламък от газови нагреватели, керосиновите нагреватели или газови котлони.
- Ако климатикът не охлажда (отоплява) според зададените настройки, вероятно има изтичане на хладилен агент и следва да се обадите на доставчика си. При извършване на ремонти, свързани с добавяне на хладилен агент, уточнете обема на ремонтните дейности с нашия сервизен екип.
- Не се опитвайте да монтирате климатика сами. Неправилно извършените монтажни работи ще доведат до изтичане на вода, токови удари или пожар. За монтажа се обърнете към доставчика или към квалифициран техник.
- Ако забележите нещо необичайно, като например миризма на пожар, спрете работата на климатика и изключете прекъсвача, за да се избегне токов удар, пожар или нараняване. Обадете се на вашия доставчик за указания.



- В зависимост от околната среда трябва да се монтира прекъсвач, управляван от утечен ток. Липсата на такъв прекъсвач може да причини токови удари или пожар.
- Климатикът трябва да се заземи. Неправилното заземяване може да причини токови удари. Не свързвайте заземяващия проводник към тръба за газ, мълниеотвод или проводник за заземяване на телефонна линия.



ВНИМАНИЕ

- За да се избегне влошаване на качеството, не използвайте уреда за охлаждане на фини инструменти, храна, растения, животни или предмети на изкуството.
- Никога не излагайте пряко на въздействието на въздушната струя малки деца, растения или животни.
- Не поставяйте уреди, които произвеждат открит пламък, на места, изложени на въздействието на въздушната струя от модула, или под вътрешното тяло. Това може да причини непълно изгаряне или деформация на модула поради топлината.
- Не запушвайте отворите за приток или отвеждане на въздуха. Нарушеният въздушен поток може да доведе до влошени работни характеристики или повреда.
- Не стъпвайте и не сядайте върху външното тяло. Не поставяйте предмети върху модула, за да се избегне нараняване; не махайте предпазната решетка на вентилатора.
- Не поставяйте нищо под вътрешното или под външното тяло, което трябва да се пази от влага. При определени обстоятелства влагата от въздуха може да кондензира и да прокапе.
- След продължително използване проверете стойката и крепежните елементи на модула за евентуални повреди.
- Не докосвайте отвора за приток на въздух и алуминиевите ребра на външното тяло. Това може да причини нараняване.
- Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 години и нагоре и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или липса на опит и знания, само ако се надзират или са получили инструкции за употребата на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- Децата не трябва да си играят с уреда..
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.



- За да се избегне недостигът на кислород, проветрявайте достатъчно помещението, ако заедно с климатика се използва оборудване с горелка.
- Преди да пристъпите към почистване, не забраняйте да спрете климатика, да изключите прекъсвача или да извадите щепсела на захранващия кабел от контакта.
- Не свързвайте климатика към източник на захранване, различен от указания за целта. Това може да причини неизправност или пожар.
- Разположете дренажния маркуч така, че да осигурите безпрепятствено оттичане. Непълното оттичане може да причини навлажняване на сградата, мебелите и т.н.
- Не поставяйте предмети в непосредствена близост до външното тяло и не оставяйте листа или други отпадъци да се натрупват около тялото. Листата привличат дребни животни и насекоми, които могат да попаднат в уреда. Веднъж попаднали вътре, такива животни може да причинят неизправности, пушек или пожар, когато се допират до електрическите части.



- Не работете с климатика, ако ръцете ви са мокри.



- Не мийте вътрешното тяло с обилно количество вода; използвайте само леко навлажнена кърпа.
- Не поставяйте предмети, като например съдове с вода или каквото и да е друго, върху модула. Водата може да проникне в модула и да повреди електрическите изолации, което ще доведе до токов удар.



Място на монтаж.

- Консултирайте се с доставчика при монтаж на климатика на посочените по-долу места.
 - Места с наличие на маслена мъгла, пара или сажди.
 - Места със солен въздух, като например крайбрежни области.
 - Места, където се генерира сулфиден газ, като например горещи извори.
 - Места, където външното тяло може да бъде затрупано от сняг.

Оттичането от външното тяло трябва да се отведе на място с добър дренаж.

Помислете за евентуалното безпокойство на съседите от шума.

- За монтажа изберете място, както е описано по-долу.
 - Достатъчно стабилно място, за да издържи тежестта на модула, което не усилва работния шум или вибрациите.
 - Място, където отделеният от външното тяло въздух или работният шум няма да пречат на съседите.

Електромонтажни работи.

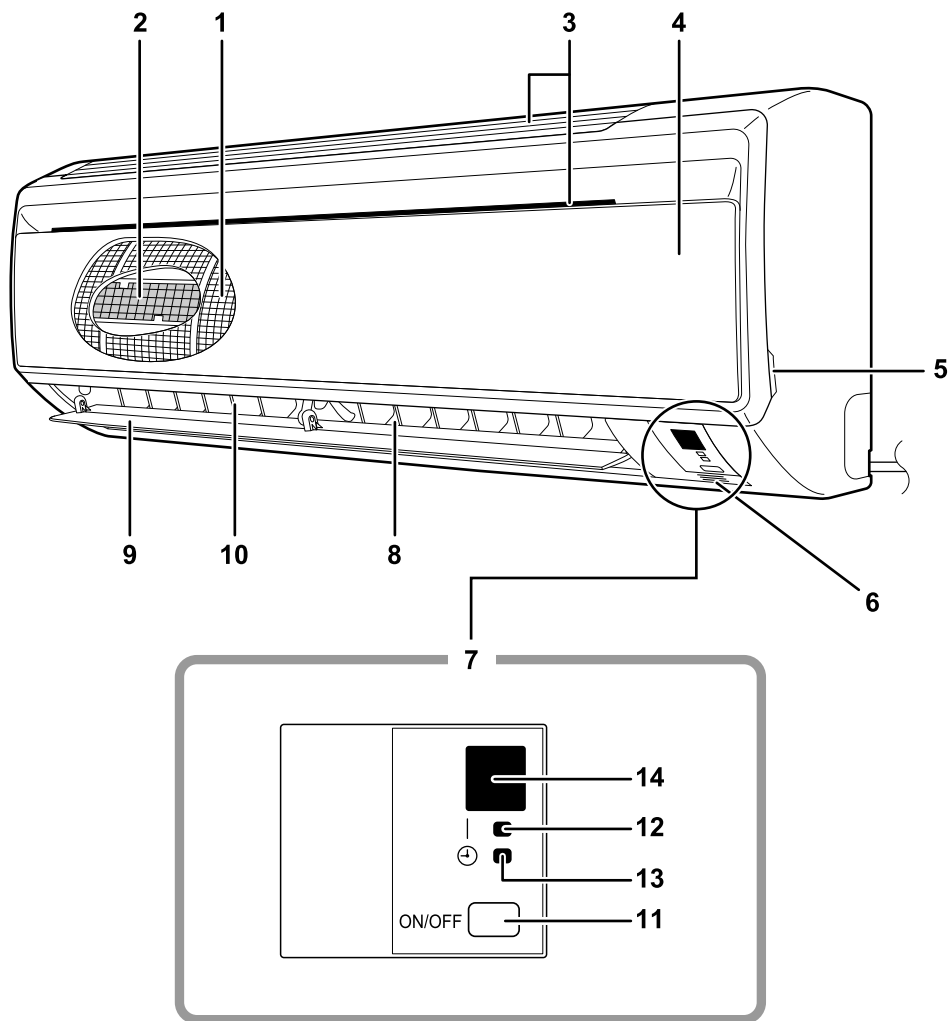
- За електрозахранването използвайте отделна верига, предназначена само за климатика.

Преместване на системата.

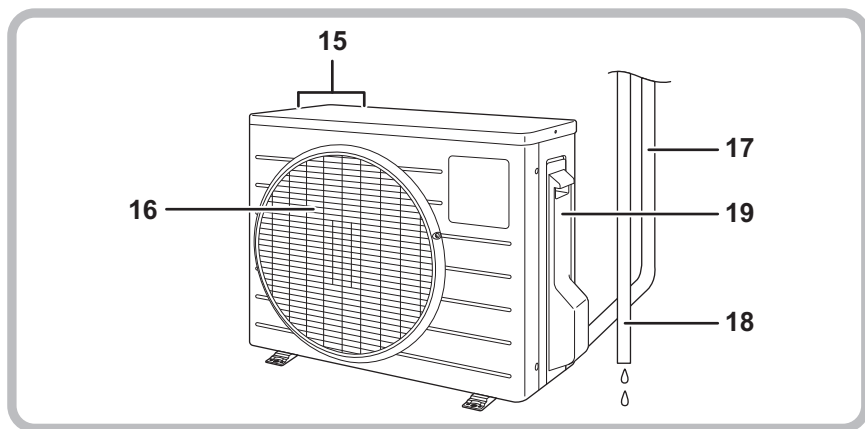
- Преместването на климатика изисква специализирани познания и умения. Моля, обърнете се към доставчика, ако се налага климатикът да бъде местен.

Наименования на частите

■ Вътрешно тяло



■ Външно тяло



■ Вътрешно тяло

1. Въздушен филтър
2. Дезодориращ филтър от титаниев апатит:
 - Тези филтри са закрепени към вътрешната страна на въздушните филтри.
3. Отвор за приток на въздух
4. Преден панел
5. Пластика на панела
6. Датчик за стайната температура:
 - Измерва температурата на въздуха около модула.
7. Дисплей
8. Отвор за отвеждане на въздух
9. Хоризонтално ребро (клапа): (страница 13.)
10. Вертикални ребра (жалузи):
 - Жалузите се намират вътре в отвора за отвеждане на въздух. (страница 13.)

11. Превключвател ВКЛ./ИЗКЛ. на вътрешното тяло: (страница 11.)

- Натиснете този превключвател еднократно за започване на работата. Натиснете го отново, за да я спрете.
- Режимът на работа е посочен в следващата таблица.

Режим	Настройка на температурата	Сила на въздушната струя
АВТОМАТ.	25°C	АВТОМАТ.

- Този превключвател е полезен, когато нямате дистанционно управление.

12. Светлинен индикатор за работа (зелен)

13. Светлинен индикатор за ТАЙМЕР (жълт): (страница 17.)

14. Приемник на сигнали:

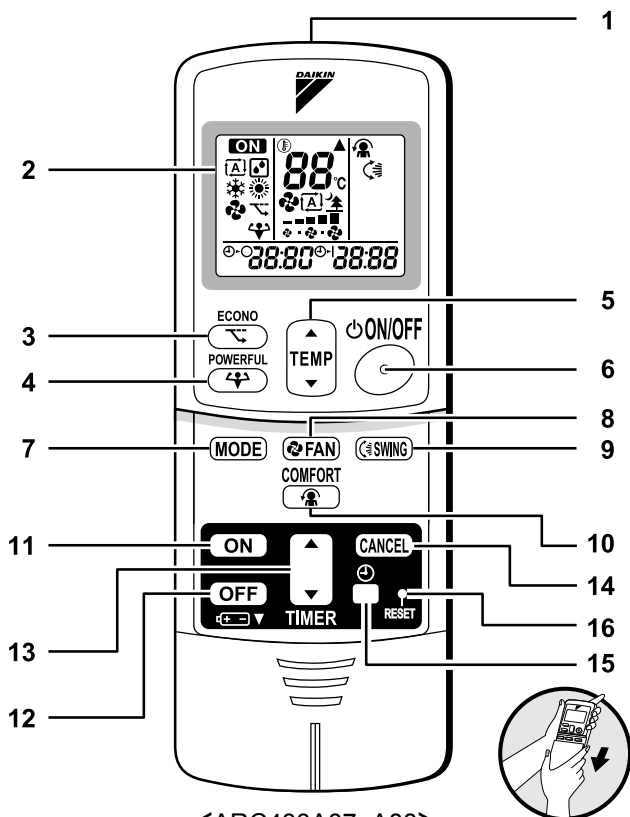
- Приема сигнали от дистанционното управление.
- Когато модулет приеме сигнал, ще чуете кратък звуков сигнал ("бийп").
 - Начало на работа бийп-бийп
 - Променени настройки бийп
 - Спиране на работа биийийп

■ Външно тяло

15. Отвор за приток на въздух: (отзад и отстрани)
16. Отвор за отвеждане на въздух
17. Тръба за хладилния агент и междумодулен кабел
18. Дренажен маркуч
19. Заземяваща клемма:
 - Намира се под този капак.

Възможно е външният вид на външното тяло да се различава при някои модели.

■ Устройство за дистанционно управление



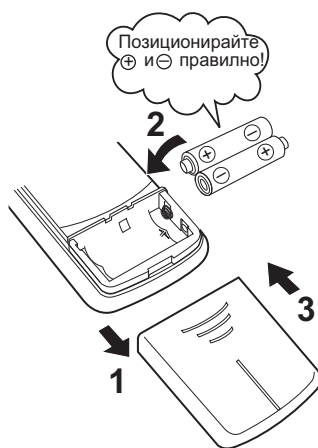
<ARC433A87, A88>

1. **Предавател на сигнали:**
 - Изпраща сигнали към вътрешното тяло.
2. **Дисплей:**
 - Показва текущите настройки. (За целите на пояснението всяка секция на тази илюстрация е показана с ВКЛ. всички нейни дисплеи.)
3. **Бутон ECONO:**
ИКОНОМИЧЕН режим на работа (страница 16.)
4. **Бутон POWERFUL:**
режим на работа с ПОВИШЕНА МОЩНОСТ (страница 15.)
5. **Бутони за регулиране на ТЕМПЕРАТУРАТА (TEMPERATURE):**
 - Променят настройката на температурата.
6. **Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ.:**
 - Натиснете този бутон еднократно за започване на работата. Натиснете отново, за да я спрете.
7. **Бутон за избор на РЕЖИМ (MODE):**
 - Избира режима на работа. (АВТОМАТ./ИЗСУШАВАНЕ/ОХЛАЖДАНЕ/ОТОПЛЕНИЕ/ВЕНТИЛАТОР) (страница 11.)
8. **Бутон за настройка на ВЕНТИЛАТОРА (FAN):**
 - Избира силата на въздушната струя.
9. **Бутон SWING:**
 - Регулиране на посоката на въздушната струя. (страница 13.)
10. **Бутон COMFORT AIRFLOW:** режим на работа с КОМФОРТНА ВЪЗДУШНА СТРУЯ (страница 14.)
11. **Бутон за ТАЙМЕР ВКЛ.:** (страница 18.)
12. **Бутон за ТАЙМЕР ИЗКЛ.:** (страница 17.)
13. **Бутон за настройка на ТАЙМЕРА (TIMER):**
 - Променя настройките на времето.
14. **Бутон за ОТМЯНА НА ТАЙМЕРА (TIMER CANCEL):**
 - Отменя настройката на таймера.
15. **Бутон за ЧАСОВНИКА (CLOCK):**
(страница 10.)
16. **Бутон за НУЛИРАНЕ (RESET):**
 - Рестартиране на модула, ако замръзва.
 - Използвайте тънък предмет, за да го натиснете.

Подготовка преди работа

■ Поставяне на батериите

1. Плъзнете предния капак, за да го свалите.
2. Поставете две сухи батерии AAA.LR03 (алкални).
3. Върнете предния капак на мястото му.



ВНИМАНИЕ

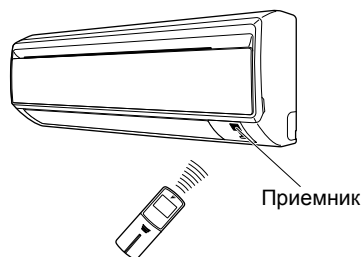
■ За батериите

- При смяна на батериите използвайте батерии от един и същ тип и сменете едновременно и двете стари батерии.
- Ако системата няма да се използва продължително време, извадете батериите.
- Батериите издържат около една година. Ако дисплеят на дистанционното управление започне да избледнява и започне влошаване на приемането, преди да е изтекла годината, сменете и двете батерии с нови батерии тип AAA.LR03 (алкални).
- Предоставените батерии са предвидени за първоначално използване на системата. Периодът на използването им може да е по-кратък в зависимост от датата на производство на климатика.

Подготовка преди работа

■ Как се работи с дистанционното управление

- За да използвате дистанционното управление, насочете предавателя към вътрешното тяло. Ако нещо блокира сигналите между вътрешното тяло и дистанционното управление, като например завеса, модулът няма да работи.
- Не изпускайте дистанционното управление. Не го мокрете.
- Максималното разстояние за комуникация е около 7 m.



■ Как се закрепя на поставката за дистанционното управление към стената

1. Изберете място, откъдето сигналите могат да достигат до модула.
2. Закрепете поставката към стена, колона или друго подобно място с помощта на закупени на място винтове.
3. Поставете дистанционното управление в поставката.



- Издърпайте нагоре, за да го свалите.

ВНИМАНИЕ

■ За дистанционното управление

- Никога не излагайте дистанционното управление на пряка слънчева светлина.
- Наличието на прах върху предавателя или приемника на сигнали ще намали чувствителността им. Избърсвайте прахта с мека кърпа.
- Комуникацията може да се деактивира, ако в помещението има флуоресцентна лампа с електронен стартер (като например лампи от инверторен тип). В такъв случай се консултирайте със сервиза.
- Ако сигналите на дистанционното управление случайно задействат друг уред, преместете уреда някъде другаде или се консултирайте с магазина.

■ Настройване на часовника

1. Натиснете "бутон за ЧАСОВНИКА".

0:00 се показва на дисплея.

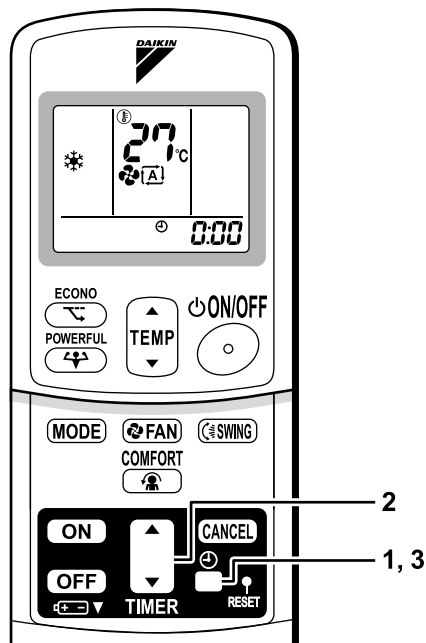
⌚ мига.

2. Натиснете бутона за "настройка на ТАЙМЕРА", за да зададете текущия час.

Задържането на бутон "▲" или "▼" натиснат бързо увеличава или намалява показваното време.

3. Натиснете "бутон за ЧАСОВНИКА".

⌚ мига.



■ ВКЛ. прекъсвача

- ВКЛ. на прекъсвача отваря клапата, след което отново я затваря. (Това е нормална процедура.)

БЕЛЕЖКА

■ Съвети за икономия на енергия

- Внимавайте да не охлаждайте (заотопляте) помещението прекомерно много.
За да пестите енергия, поддържайте настройките на температурата на умерено ниво.
- Закрийте прозорците със щори или завеси.
- Недопускането на слънчевата светлина и въздуха отвън увеличава ефекта от охлаждането (отоплението).
- Запушените въздушни филтри водят до неефективна работа и до разхищаване на енергия.
Почиствайте ги веднъж на всеки две седмици.

Препоръчителна настройка на температурата

За охлаждане: 26°C – 28°C
За отопление: 20°C – 24°C

■ Моля, имайте предвид, че:

- Климатикът винаги консумира 15-35 вата електроенергия, дори и когато не работи.
- Ако няма да използвате климатика за продължителен период от време, например през пролетта или есента, ИЗКЛ. прекъсвача.
- Използвайте климатика при следните условия.
- Работа извън описаните в таблицата диапазони на влажността и температурата може да предизвика блокиране на системата от защитно устройство.

Режим	Работни условия	Ако работата продължи извън този обхват
ОХЛАЖДАНЕ	Външна температура: 10 до 46°C Вътрешна температура: 18 до 32°C Вътрешна влажност: макс. 80%	• Може да се задейства предпазно устройство за спиране на работата. • По вътрешното тяло е възможно да се образува конденз и да прокапе.
ОТОПЛЕНИЕ	Външна температура: -15 до 20°C Вътрешна температура: 10 до 30°C	• Може да се задейства предпазно устройство за спиране на работата.
ИЗСУШАВАНЕ	Външна температура: 10 до 46°C Вътрешна температура: 18 до 32°C Вътрешна влажност: макс. 80%	• Може да се задейства предпазно устройство за спиране на работата. • По вътрешното тяло е възможно да се образува конденз и да прокапе.

Режим АВТОМАТ. · ИЗСУШАВАНЕ · ОХЛАЖДАНЕ · ОТОПЛЕНИЕ · ВЕНТИЛАТОР

Климатикът работи в избрания от вас режим на работа.
От следващия път нататък климатикът ще работи
в същия режим на работа.

■ За започване на работата

1. Натиснете "бутона за избор на РЕЖИМ" и изберете режим на работа.

- Всяко натискане на бутона обхожда последователно режимите за избор.

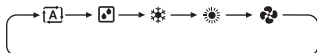
[A]: АВТОМАТ.

[☀]: ИЗСУШАВАНЕ

[❄]: ОХЛАЖДАНЕ

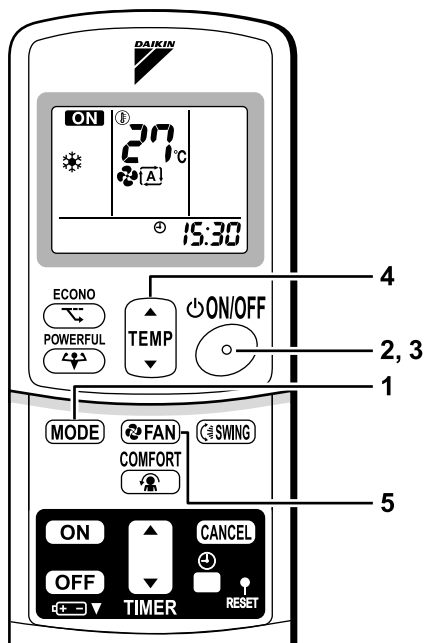
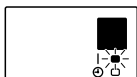
[☀]: ОТОПЛЕНИЕ

[🌀]: ВЕНТИЛАТОР



2. Натиснете "бутона за ВКЛ./ИЗКЛ.".

- Индикаторът за РАБОТА светва.



■ За спиране на работата

3. Натиснете "бутона за ВКЛ./ИЗКЛ." отново.

- В този случай индикаторът за РАБОТА изгасва.

■ За промяна на настройката на температурата

4. Натиснете "бутона за регулиране на ТЕМПЕРАТУРАТА".

Режим ИЗСУШАВАНЕ или ВЕНТИЛАТОР	Режим АВТОМАТ. или ОХЛАЖДАНЕ или ОТОПЛЕНИЕ
Заданието за температура не може да се променя.	Натиснете "▲" за повишаване на температурата и "▼" за понижаване на температурата.
	Задайте желаната от вас температура.

■ За промяна на настройката за сила на въздушната струя

5. Натиснете "бутона за настройка на ВЕНТИЛАТОРА".

Режим ИЗСУШАВАНЕ	Режим АВТОМАТ. или ОХЛАЖДАНЕ или ОТОПЛЕНИЕ или ВЕНТИЛАТОР
Настройката за силата на въздушната струя не може да се променя.	Възможни са пет степени на настройка за силата на въздушната струя: от "  " до "  " плюс "  " "  " "  " "  " "  " . 

- Тих режим на работа на вътрешното тяло
Когато въздушната струя е зададена на "  ", шумът от работата на вътрешното тяло ще стане по-тих.
Използвайте този режим, когато искате да намалите шума от работата на вътрешното тяло.
Възможно е модулът да намали мощността си, когато силата на въздушната струя е зададена на ниско ниво.

БЕЛЕЖКА

■ Бележка за режим ОТОПЛЕНИЕ

- Тъй като климатикът отоплява стаята чрез пренос на топлина от външния въздух към вътрешното помещение, мощността на отопление може да се намали при ниски външни температури. Ако отоплителният ефект е недостатъчен, препоръчва се използването на друг отоплителен уред в съчетание с климатика.
- Термопомпената система отоплява стаята чрез циркулиране на горещ въздух във всички части на помещението. След започване на работата в режим на отопление ще е нужно известно време, преди стаята да се затопли.
- При работа в режим на отопление по външното тяло може да се появи скреж и да се намали мощността на отопление. В такъв случай системата превключва към работа в режим на размразяване, за да се отстрани скрежът.
- По време на размразяването горещият въздух не излиза от вътрешното тяло.

■ Бележка за режим ОХЛАЖДАНЕ

- Този климатик охлажда стаята, като издухва горещия въздух във външното пространство, ето защо ако външната температура е висока, производителността на климатика пада.

■ Бележка за режим ИЗСУШАВАНЕ

- Компютърният чип работи за премахване на влажността в помещението, като в същото време запазва температурата, доколкото е възможно. Той управлява автоматично температурата и силата на въздушната струя, така че не е възможно ръчно коригиране на тези функции.

■ Бележка за режим АВТОМАТ.

- В АВТОМАТ. режим на работа системата избира подходящ режим на работа (ОХЛАЖДАНЕ или ОТОПЛЕНИЕ) в зависимост от стайната температура в началото на работата.
- Системата автоматично преизбира настройката на равни интервали от време, за да поддържа стайната температура на зададеното от потребителя ниво.
- Ако не ви харесва АВТОМАТ. режим на работа, променете ръчно зададената температура.

■ Бележка за настройката на силата на въздушната струя

- При по-малка сила на въздушната струя ефектът от охлаждането (отоплението) също е по-малък.

Регулиране на посоката на въздушната струя

Можете да регулирате посоката на въздушната струя, за да повишите вашия комфорт.

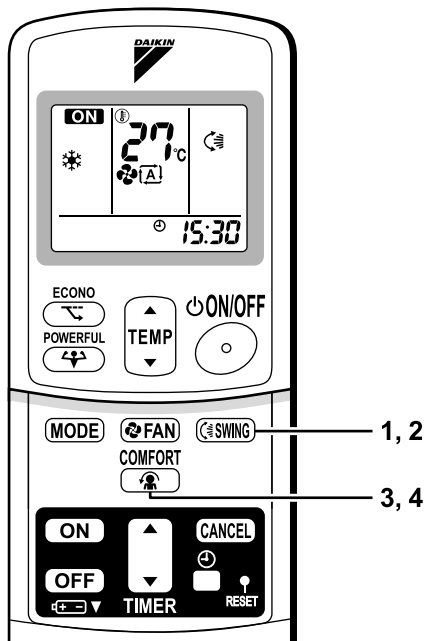
■ За регулиране на хоризонталното ребро (клапата)

1. Натиснете "бутон за ВЪРТЕНЕ".

- На LCD дисплея се показва "↻" и клапата започва да се върти.

2. Когато клапата достигне до желаната позиция, натиснете "бутон за ВЪРТЕНЕ" още веднъж.

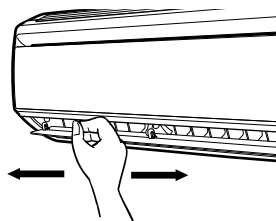
- Клапата ще спре да се движи.
- "↻" изчезва от LCD дисплея.



■ За регулиране на вертикалните ребра (жалузите)

Хванете копчето и придвижете жалузите. Ще намерите такова копче (ръчка) за ребрата от лявата страна и за ребрата от дясната страна.

- Когато вътрешното тяло се монтира в ъгъла на стаята, жалузите (вертикалните ребра) трябва са в посока, обратна на стената. Ако са обърнати към стената, тя ще блокира въздушната струя, което ще доведе до намаляване на ефективността на охлаждането (отоплението).



■ За започване на работа с КОМФОРТНА ВЪЗДУШНА СТРУЯ

3. Натиснете "бутона за КОМФОРТНА ВЪЗДУШНА СТРУЯ".

- Позицията на клапата ще се промени, като възпрепятства директно духане върху присъстващите в помещението.
- На LCD дисплея се появява "  ".
- Силата на въздушната струя е зададена на "АВТОМАТ".
(ОХЛАЖДАНЕ/ИЗСУШАВАНЕ) Клапата ще се обърне нагоре.
(ОТОПЛЕНИЕ) Клапата ще се обърне надолу.

■ За отмяна на работа с КОМФОРТНА ВЪЗДУШНА СТРУЯ

4. Натиснете отново "бутона за КОМФОРТНА ВЪЗДУШНА СТРУЯ".

- Клапата ще се върне в запаменетото положение отпреди започването на режима на работа с КОМФОРТНА ВЪЗДУШНА СТРУЯ.
- "  " изчезва от LCD дисплея.

Бележки по работата с КОМФОРТНА ВЪЗДУШНА СТРУЯ

- Режимите на работа с ПОВИШЕНА МОЩНОСТ и КОМФОРТНА ВЪЗДУШНА СТРУЯ не могат да се използват едновременно. Приоритет е даден на режима на работа с ПОВИШЕНА МОЩНОСТ.

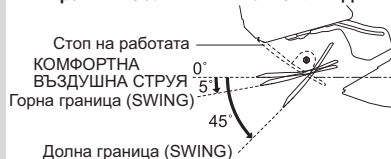
Бележки за ъглите на клапите и жалузите

- Когато е избран "бутон за ВЪРТЕНЕ", диапазонът на движение на клапата зависи от режима на работа. (Вижте илюстрацията.)

■ ВНИМАНИЕ

- Винаги използвайте дистанционно управление за регулиране на ъгъла на клапата. Ако опитвате да я преместите принудително с ръка, докато тя се върти, механизмът може да се счупи.
- Внимавайте, когато регулирате жалузите. Вътре в отвора за приток на въздух има вентилатор, който се върти с голяма скорост.
- Ако климатикът работи в режим на охлаждане или на изсушаване и клапата стои спряна в посока надолу, след около час тя ще започне да работи автоматично, за да се предотврати образуването на конденз.

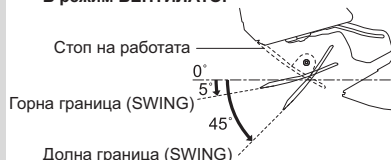
В режим ИЗСУШАВАНЕ или ОХЛАЖДАНЕ



В режим ОТОПЛЕНИЕ



В режим ВЕНТИЛАТОР



Работа в режим ПОВИШЕНА МОЩНОСТ

Режимът ПОВИШЕНА МОЩНОСТ бързо увеличава силата на охлаждането (отоплението) във всеки от режимите на работа. Можете да постигнете максималната мощност.

■ За стартиране на режима ПОВИШЕНА МОЩНОСТ

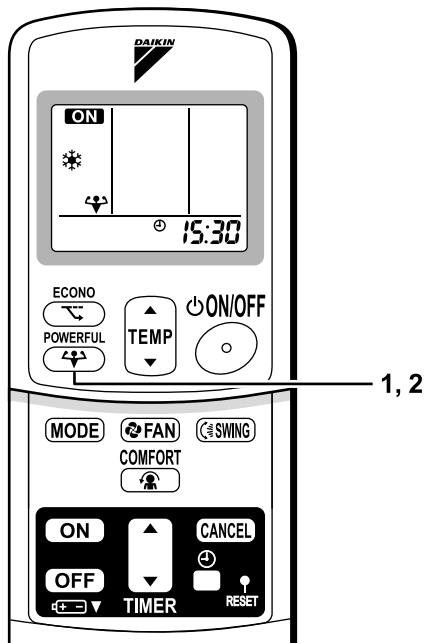
1. Натиснете "бутона за ПОВИШЕНА МОЩНОСТ".

- Режимът на работа С ПОВИШЕНА МОЩНОСТ приключва след 20 минути. След това системата автоматично започва да работи отново с настройките, използвани преди стартирането на режима на работа с ПОВИШЕНА МОЩНОСТ.
- На LCD дисплея се появява "⚡".
- При режим ПОВИШЕНА МОЩНОСТ има някои функции, които не са достъпни.

■ За отмяна на работа в режим МАКСИМАЛНА МОЩНОСТ

2. Натиснете "бутона за ПОВИШЕНА МОЩНОСТ" отново.

- "⚡" изчезва от LCD дисплея.



БЕЛЕЖКА

■ Бележки по работата в режим ПОВИШЕНА МОЩНОСТ

- Режимът ПОВИШЕНА МОЩНОСТ не може да се използва заедно с режимите ИКОНОМИЧЕН и КОМФОРТНА ВЪЗДУШНА СТРУЯ. Приоритет получава функцията, чийто бутон е натиснат последен.
- ПОВИШЕНА МОЩНОСТ може да се задава само при работещ климатик. Натискането на бутона за спиране на работата води до отмяна на настройките, а "⚡" изчезва от LCD дисплея.
- **В режим ОХЛАЖДАНЕ и ОТОПЛЕНИЕ**
За максимално увеличаване на ефекта от охлаждането (отоплението) мощността на външното тяло трябва да се увеличи, а силата на въздушната струя да се фиксира на максималната степен.
Настройките на температурата и въздушната струя не могат да се променят.
- **В режим ИЗСУШАВАНЕ**
Настройката на температурата се понижава с 2,5°C, а силата на въздушната струя леко се увеличава.
- **В режим ВЕНТИЛАТОР**
Силата на въздушната струя е фиксирана на максималната степен.

Режим ИКОНОМИЧНА РАБОТА

ИКОНОМИЧНА РАБОТА е функция, която позволява ефективна работа чрез намаляване на максималната стойност за консумация на енергия.

■ За започване на ИКОНОМИЧНА РАБОТА

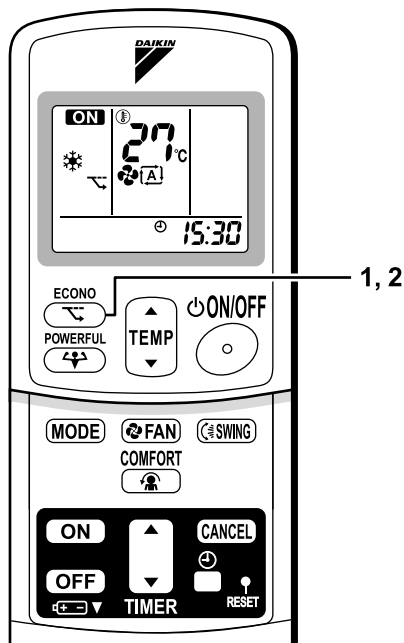
1. Натиснете "бутона ECONO".

- На LCD дисплея се появява "ECONO".

■ За отмяна на режима ИКОНОМИЧНА РАБОТА

2. Натиснете "бутона за ECONO" ОТНОВО.

- "ECONO" изчезва от LCD дисплея.



БЕЛЕЖКА

- Функцията ИКОНОМИЧНА РАБОТА може да се задава само при работещ климатик. Натискането на бутона за спиране на работата води до отмяна на настройките, а "ECONO" изчезва от LCD дисплея.
- ИКОНОМИЧНА РАБОТА е функция, която позволява ефективна работа чрез ограничаване на максималната консумация на енергия на външното тяло (работна честота).
- ИКОНОМИЧНАТА РАБОТА функционира в режимите АВТОМАТ., ОХЛАЖДАНЕ, ИЗСУШАВАНЕ и ОТОПЛЕНИЕ.
- Функциите ПОВИШЕНА МОЩНОСТ и ИКОНОМИЧНА РАБОТА не могат да се използват едновременно. Приоритет получава функцията, чийто бутон е натиснат последен.
- Възможно е консумацията на енергия да не спадне, дори ако се използва ИКОНОМИЧНА РАБОТА, когато нивото на консумация на енергия е вече ниско.

Работа на ТАЙМЕРА

Функциите на таймера са полезни при автоматично включване или изключване на климатика нощем или сутрин. Можете също така да използвате комбинация от ТАЙМЕР ИЗКЛ. и ТАЙМЕР ВКЛ.

■ За използване на ТАЙМЕР ИЗКЛ.

- Проверете дали часовникът е настроен точно. Ако не е, сверете часовника с точно време. (страница 10.)

1. Натиснете "бутона за ТАЙМЕР ИЗКЛ.".

0:00 се показва на дисплея.

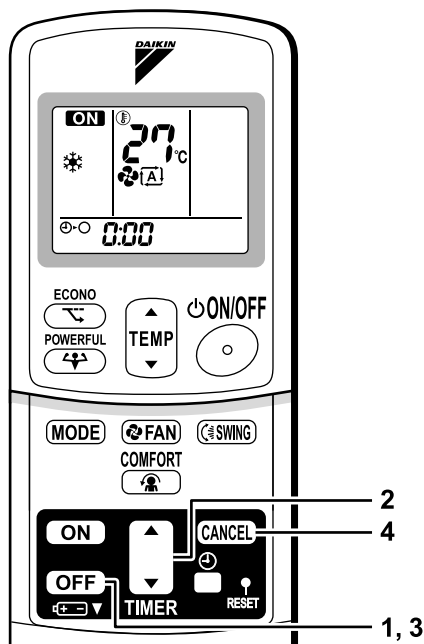
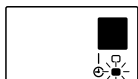
⊕-○ мига.

2. Натиснете "бутона за настройка на ТАЙМЕРА", докато стигнете до желаната настройка за време.

- Всяко натискане на един от бутоните увеличава или намалява времето с 10 минути. Задържането в натиснато положение на всеки от бутоните променя бързо заданието.

3. Натиснете "бутона за ТАЙМЕР ИЗКЛ." отново.

- Индикаторът за ТАЙМЕР светва.



■ За отмяна на режима на работа ТАЙМЕР ИЗКЛ.

4. Натиснете "бутона за ОТМЯНА".

- Светлинният индикатор за ТАЙМЕР изгасва.

БЕЛЕЖКА

- Когато е зададен ТАЙМЕР, текущото време не се показва.
- След като зададете ТАЙМЕР ВКЛ./ИЗКЛ., настройката на часа се запазва в паметта. (Паметта се изтрива при смяна на батериите на дистанционното управление.)
- При работа с модула чрез таймер ВКЛ./ИЗКЛ. действителната продължителност на операцията може да се различава от времето, въведено от потребителя.

■ НОЩЕН РЕЖИМ

Когато е зададен ТАЙМЕР ИЗКЛ., климатикът автоматично регулира настройката на температурата (0,5°C нагоре в режим ОХЛАЖДАНЕ, 2,0°C надолу в режим ОТОПЛЕНИЕ), за да ви предпази от прекомерно охлаждане (затопляне) по време на сън.

■ За използване на ТАЙМЕР ВКЛ.

- Проверете дали часовникът е настроен точно. Ако не е, сверете часовника с точно време (страница 10.).

1. Натиснете "бутона за ТАЙМЕР ВКЛ.".

5:00 се показва на дисплея.

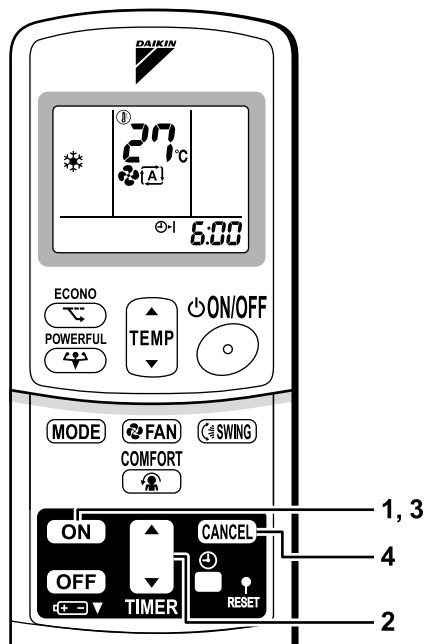
⊕-| мига.

2. Натиснете "бутона за настройка на ТАЙМЕРА", докато стигнете до желаната настройка за време.

- Всяко натискане на един от бутоните увеличава или намалява времето с 10 минути. Задржането в натиснато положение на всеки от бутоните променя бързо заданието.

3. Натиснете "бутона за ТАЙМЕР ВКЛ." отново.

- Индикаторът за ТАЙМЕР светва.



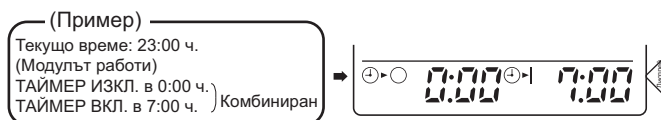
■ За отмяна на режима на работа ТАЙМЕР ВКЛ.

4. Натиснете "бутона за ОТМЯНА".

- Светлинният индикатор за ТАЙМЕР изгасва.

■ За комбиниране на режимите на работа ТАЙМЕР ВКЛ. и ТАЙМЕР ИЗКЛ.

- По-долу е показана примерна настройка за комбиниране на двата таймера.



ВНИМАНИЕ

■ В следните случаи настройте таймера отново.

- След ИЗКЛ. на прекъсвач.
- След прекъсване на електрозахранването.
- След смяна на батериите в дистанционното управление.

Поддръжка и почистване



ВНИМАНИЕ Преди да пристъпите към почистване, спрете работата на климатика и ИЗКЛ. прекъсвача.

Модули

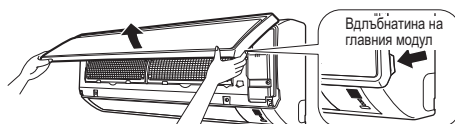
■ Вътрешно тяло, външно тяло и дистанционно управление

1. Избърсвайте ги със суха, мека кърпа.

■ Преден панел

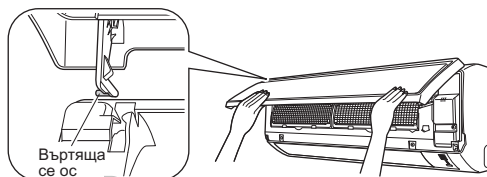
1. Отворете предния панел.

- Дръжте панела с две ръце за вдлъбнатините на главния модул (2 вдлъбнатини от лявата и дясната страна) и го повдигнете, докато спре хода си.



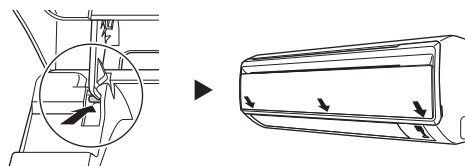
2. Свалете предния панел.

- Докато повдигате предния панел по-нагоре, плъзнете го надясно и го издърпайте напред. Лявата въртяща се ос е откачена. Плъзнете дясната въртяща се ос наляво и я издърпайте напред, за да я откачите.



3. Поставете предния панел.

- Подравнете дясната и лявата въртящите се оси на предния панел с прорезите, след което ги бутнете навътре докрай.
- Внимателно затворете предния панел. (Натиснете двата края и средата на предния панел.)



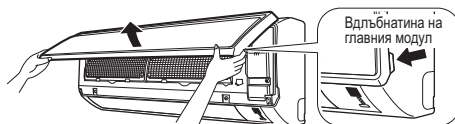
ВНИМАНИЕ

- Не докосвайте металните части на вътрешното тяло. Ако докоснете тези части, може да се нараните.
- При сваляне или поставяне на предния панел използвайте здрав и стабилен стол (стълба) и внимавайте къде стъпвате.
- При сваляне или поставяне на предния панел придържайте панела здраво с ръка, за да не падне.
- За почистване не използвайте вода с температура над 40°C, бензол, бензин, разреждател, други летливи масла, полиращи съединения, абразивни четки или други ръчни инструменти.
- След почистване се уверете, че предният панел е закрепен надеждно на мястото си.

Филтрите

1. Отворете предния панел. (страница 19.)

- Дръжте панела с две ръце за вдлъбнатините на главния модул (2 вдлъбнатини от лявата и дясната страна) и го повдигнете, докато спре хода си.

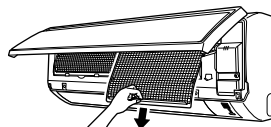


2. Извадете въздушните филтри.

- Натиснете палеца на филтъра в средата на всеки от въздушните филтри малко нагоре и след това го издърпайте надолу.

3. Извадете Дезодориращ филтър от титаниев апатит.

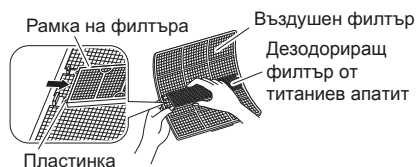
- Хванете издадените части на рамката и откачете четирите палеца (куки).



4. Почистете или подменете всеки филтър.

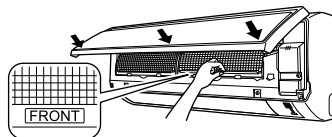
Вижте илюстрацията.

- Когато изтръсквате останалата вода, не усуквайте и не изтисквайте филтъра.



5. Поставете обратно на местата им въздушния филтър и Дезодориращ филтър от титаниев апатит, след което затворете предния панел.

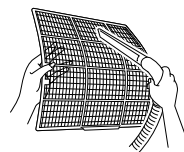
- Вкарайте палците (куките) на филтрите в процепите на предния панел. Затворете предния панел бавно и го натиснете в 3-те посочени точки. (1 от всяка страна и 1 в средата.)
- Въздушният филтър и Дезодориращ филтър от титаниев апатит имат симетрична форма в хоризонталната посока.



■ Въздушен филтър

1. Измийте въздушните филтри с вода или ги почистете с прахосмукачка.

- Ако прахът не се маха лесно, измийте въздушните филтри с неутрален препарат за миене, разреден с хладка вода, след което ги оставете да изсъхнат на сянка.
- Препоръчително е въздушните филтри да се почистват на всеки две седмици.



■ Дезодориращ филтър от титаниев апатит.

Дезодориращ филтър от титаниев апатит може да бъде възстановен като се измива с вода веднъж на всеки 6 месеца. Препоръчваме неговата смяна веднъж на всеки 3 години.



[Поддръжка]

1. Отстранете праха с прахосмукачка и измийте леко с вода.
2. Ако е много замърсен, наkisнете го за 10 до 15 минути във вода, смесена с неутрален почистващ препарат.
3. Не махайте филтъра от рамката по време на измиване с вода.
4. След измиването изтръскайте останалата вода и го изсушете на сянка.
5. Когато изтръскавате останалата вода, не усуквайте и не изстисквайте филтъра.

[Смяна]

1. Свалете пластинките от рамката на филтъра и поставете нов филтър.
 - Изхвърлете старите филтри като незапалимите отпадъци.

БЕЛЕЖКА

- Експлоатация със замърсени филтри:
 - (1) въздухът на може да се дезодорира;
 - (2) въздухът на може да се пречиства;
 - (3) води до лошо отопление или охлаждане;
 - (4) може да се разпространят миризми.
- За да поръчате Дезодориращ филтър от титаниев апатит, обърнете се към сервиса, от който сте закупили климатика.
- Изхвърлете старите филтри като незапалимите отпадъци.

Позиция	Част №
Дезодориращ филтър от титаниев апатит. (без рамка) 1 комплект	KA970A46

Проверка

Проверете дали основата, стойката и останалите крепежни елементи на външното тяло не са повредени или корозирали.

Уверете се, че нищо не запушва отворите за приток и отвеждане на въздуха на вътрешното и външното тяло.

Проверете дали от дренажния маркуч равномерно изтича вода по време на работа в режим ОХЛАЖДАНЕ или ОТОПЛЕНИЕ.

- Ако не виждате дренажна вода, вероятно водата изтича от вътрешното тяло. В такъв случай спрете работата на климатика и се обърнете към сервиса.

■ Преди да пристъпите към експлоатация след продължителен период на престой

1. Пуснете климатика да работи в режим "само ВЕНТИЛАТОР" в продължение на няколко часа в ден с хубаво време, за да се изсуши вътрешността.
 - Натиснете "бутон за избор на РЕЖИМ" (MODE) и изберете режим "ВЕНТИЛАТОР".
 - Натиснете "бутон ВКЛ./ИЗКЛ." и стартирайте климатика.
2. След спиране на работата изключете прекъсвача за стайния климатик.
3. Почистете въздушните филтри и ги поставете отново.
4. Извадете батериите от дистанционното управление.

Отстраняване на неизправности

Тези случаи не са неизправности.

Следните случаи не се дължат на неизправност на климатика, но има някои причини за появата им. Можете да продължите да използвате климатика.

Състояние	Обяснение
Работата не започва веднага. - Когато бутонът ВКЛ./ИЗКЛ. е бил натиснат скоро след спиране на работата. - Когато режимът е избран отново.	Това е направено, за да се предпази климатикът. Изчакайте около 3 минути.
Малко след началото на работа в режим на отопление от климатика не излиза топъл въздух.	Климатикът се загрева. Изчакайте от 1 до 4 минути. (Системата е проектирана да започне изпускане на въздух само след достигане на определена температура.)
Работата в режим на отопление спира внезапно и се чува шум от циркулация на течност.	Системата се освобождава от натрупания по външния модул скреж. Изчакайте около 3 до 8 минути.
Външното тяло отделя вода или пара.	■ В режим ОТОПЛЕНИЕ - Скрежът по външното тяло се топи и се превръща във вода или пара, когато климатикът работи в режим на размразяване. ■ В режим ОХЛАЖДАНЕ или ИЗСУШАВАНЕ - Влагата във въздуха се кондензира във вид на вода по студената повърхност на тръбите на външното тяло и започва да капе.
От вътрешното тяло излиза мъгла.	■ Това се получава, когато въздухът в стаята се охлади до мъгла от студената въздушна струя по време на режим на охлаждане.
Вътрешното тяло изпуска миризми.	■ Това се случва, когато миризми от помещението, мебелите или от цигари се абсорбират в тялото и се изпускат с въздушната струя. (Ако това стане, препоръчваме да осигурите измиване на вътрешното тяло от техник. Обърнете се към сервиза, откъдето сте закупили климатика.)
Външният вентилатор се върти, а климатикът не работи.	■ След спиране на работата: - Външният вентилатор продължава да се върти още 60 секунди за предпазване на системата. ■ Когато климатикът не работи: - Ако външната температура е много висока, външният вентилатор започва да се върти за предпазване на системата.
Работата спира внезапно. (Индикаторът за РАБОТА свети.)	■ За защита на системата климатикът може да спре работа при внезапна голяма флукутация на напрежението. Работата ще се поднови автоматично след около 3 минути.

Не се показват сигнали от дистанционното управление. Чувствителността на дистанционното управление е ниска. Дисплеят има слаб контраст или е тъмен. Дисплеят не функционира правилно.	- Батериите на дистанционното управление са изтощени. Сменете всички батерии с нови, размер AAA, алкални батерии. За подробности вижте "Поставяне на батериите" в това ръководство. (страница 8.) * Ако е наличен бутонът за нулиране (RESET), натиснете го, след като смените батериите.
---	--

Проверете отново.

Проверете отново, преди да извикате сервизен техник.

Състояние	Проверка
Климатикът не работи. (Светлинният индикатор за РАБОТА не свети.)	- Има ли ИЗКЛ. прекъсвач или изгорял предпазител? - Има ли прекъсване на електрозахранването? - Поставени ли са батерии в дистанционното управление? - Правилна ли е настройката на таймера?
Лошо охлаждане (отопление).	- Почистени ли са въздушните филтри? - Има ли нещо, което да блокира отворите за приток и отвеждане на въздуха на вътрешното и външното тяло? - Подходяща ли е настройката на температурата? - Затворени ли са вратите и прозорците? - Правилно ли са настроени силата и посоката на въздушната струя?
Работата спира внезапно. (Индикаторът за РАБОТА мига.)	- Почистени ли са въздушните филтри? - Има ли нещо, което да блокира отворите за приток и отвеждане на въздуха на вътрешното и външното тяло? Почистете въздушните филтри или отстранете всички прегради и ИЗКЛ. прекъсвача. След това го ВКЛ. отново и опитайте да задействате климатика с дистанционното управление. Ако индикаторът продължава мига, обърнете се към сервиза, откъдето сте закупили климатика.
Необичайно функциониране по време на работа.	Възможно е климатикът да работи неизправно при наличие на светкавици или на радиовълни. ИЗКЛ. прекъсвача, след което го ВКЛ. отново и опитайте да задействате климатика с дистанционното управление.

Веднага се обадете на сервиза.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Когато възникне нещо необичайно (като мирис на изгоряло), преустановете работата на климатика и ИЗКЛ. прекъсвача.
Продължаването на работата при ненормални условия може да доведе до неизправности, токови удари или пожар.
Обърнете се към сервиза, откъдето сте закупили климатика.
- Не се опитвайте сами да ремонтирате или да модифицирате климатика.
Неправилно извършената работа може да доведе до токови удари или пожар.
Обърнете се към сервиза, откъдето сте закупили климатика.

Ако възникне някой от следните симптоми, незабавно се обадете на сервиса.

- **Захранващият кабел е необичайно горещ или е повреден.**
- **По време на работа се чува необичаен звук.**
- **Предпазният прекъсвач, предпазител или прекъсвачът, управляван от утечен ток, прекъсват често работата.**
- **Превключвател или бутон често пъти не функционира правилно.**
- **Има мирис на изгоряло.**
- **От вътрешното тяло тече вода.**



ИЗКЛ.
прекъсвача
и се обадете
на сервиса.

- **След прекъсване на електрозахранването**
Климатикът автоматично ще поднови
работа след около 3 минути. Трябва
просто да изчакате малко.

- **Мълния**
Ако има вероятност от падане на мълнии
в съседство, спрете работата на климатика
и ИЗКЛ. прекъсвача, за да предпазите
системата.

Изисквания при изхвърляне на отпадни продукти



Вашият продукт и доставените с дистанционното управление батерии са маркирани с този символ. Този символ означава, че електрическите и електронни продукти и батериите не трябва да се смесват с несортирания домакински отпадък. За батериите е възможно под символа да бъде отпечатан химически символ. Този химически символ означава, че батерията съдържа тежък метал над определена концентрация. Възможни химически символи са:

- **Pb: олово (>0,004%)**

Не се опитвайте да разглобявате системата сами; демонтажът на продукта, изхвърлянето/предаването за рециклиране на хладилния агент, на маслото и на други части трябва да се извършва от квалифициран монтажник в съответствие с изискванията на приложимото местно и национално законодателство.

Модулите и отпадъците от батерии трябва да се разглеждат като техника със специален режим на обработка за рециклиране, повторно използване и възстановяване.

Като гарантирате тяхното правилно обезвреждане, ще помогнете да се предотвратят потенциални отрицателни последствия за околната среда и човешкото здраве.

За повече информация, моля, свържете се с монтажника или с орган на местната власт.

Препоръчваме периодична поддръжка.

При определени работни условия вътрешността на климатика може да се замърси след няколко сезона работа, което ще доведе до влошена ефективност. Препоръчва се извършването на периодично техническо обслужване от специалист, като допълнение към редовното почистване от страна на потребителя. За поддръжка от специалист се обърнете към сервиза, откъдето сте закупили климатика.

Стойността на поддръжката се заплаща от потребителя.

Важна информация за използвания хладилен агент

Този продукт съдържа флуорирани парникови газове. Не изпускайте газовете в атмосферата.

Тип хладилен агент: **R410A**

GWP ⁽¹⁾ стойност: **2087,5**

⁽¹⁾ GWP = потенциал за глобално затопляне

В зависимост от европейското или местното законодателство, може да се изискват периодични проверки за изтичане на хладилен агент. За повече информация моля, свържете се с вашия местен доставчик.



БЕЛЕЖКА относно tCO₂eq

В Европа **емисиите на парникови газове** от общото количество зареден хладилен агент в системата (изразени като еквивалент на тонове CO₂) се използват за определяне на интервалите на поддръжка. Следвайте приложимото законодателство.

Формула за изчисление на емисиите на парниковите газове:

GWP стойност на хладилен агент × Общо количество хладилен агент [в kg]/1000

Диагностика на повреди.

ДИАГНОСТИКА НА ПОВРЕДИ ЧРЕЗ ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

В серията ARC433 секциите за показване на температурата върху дисплея на главния модул показват съответни кодове.

1. Когато бутонът за **ОТМЯНА НА ТАЙМЕРА** се задържи натиснат в продължение на 5 секунди, индикацията за код "00" мига в секцията за показване на температурата.



2. Натиснете неколккратно бутона за **ОТМЯНА НА ТАЙМЕРА**, докато се чуе продължителен звуков сигнал.
 - Индикацията за код се променя, както е показано по-долу, като същевременно се придружава от дълъг звуков сигнал.

	КОД	ЗНАЧЕНИЕ
СИСТЕМА	00	НОРМАЛНО
	UА	НЕИЗПРАВНОСТ В КОМБИНАЦИЯТА ВЪТРЕШНО-ВЪНШНО ТЯЛО
	U0	НЕДОСТИГ НА ХЛАДИЛЕН АГЕНТ
	U2	ПАД НА НАПРЕЖЕНИЕТО ИЛИ СВРЪХНАПРЕЖЕНИЕ НА ГЛАВНАТА ВЕРИГА
	U4	НЕИЗПРАВНОСТ В ПРЕДАВАНЕТО (МЕЖДУ ВЪТРЕШНОТО И ВЪНШНОТО ТЯЛО)
ВЪТРЕШНО ТЯЛО	A1	ДЕФЕКТ В ПЕЧАТНАТА ПЛАТКА НА ВЪТРЕШНОТО ТЯЛО
	A5	УПРАВЛЕНИЕ НА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ ИЛИ ЗАЩИТА ОТ ЗАМРЪЗВАНЕ
	A6	ПОВРЕДА В ЕЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ НА ВЕНТИЛАТОРА
	C4	ПОВРЕДА В ДАТЧИКА ЗА ТЕМПЕРАТУРА НА ТОПЛООБМЕННИКА
	C9	ПОВРЕДА В ДАТЧИКА ЗА ТЕМПЕРАТУРА НА ВСМУКВАНИЯ ВЪЗДУХ
ВЪНШНО ТЯЛО	EА	ГРЕШКА ПРИ ПРЕВКЛЮЧВАНЕ ОХЛАЖДАНЕ-ОТОПЛЕНИЕ
	E1	НЕИЗПРАВНА ПЕЧАТНА ПЛАТКА
	E5	СТАРТИРАНО ПРЕТОВАРВАНЕ
	E6	НЕИЗПРАВНО ПУСКАНЕ НА КОМПРЕСОРА
	E7	ПОВРЕДА В ЕЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ НА ПОСТОЯННОТОКОВ ВЕНТИЛАТОРА
	F3	ВИСОКА ТЕМПЕРАТУРА НА НАГРЕТАТЕЛНАТА ТРЪБА
	F6	ВИСОКО НАЛЯГАНЕ (В РЕЖИМ НА ОХЛАЖДАНЕ)
	H0	НЕИЗПРАВЕН ДАТЧИК
	H6	СПРЯНА РАБОТА ПОРАДИ НЕИЗПРАВЕН ДАТЧИК ЗА УСТАНОВЯВАНЕ НА ПОЛОЖЕНИЕ
	H8	НЕИЗПРАВНА РАБОТА НА ТОКОВИЯ ТРАНСФОРМАТОР (СТ)
	H9	ПОВРЕДА В ДАТЧИКА ЗА ТЕМПЕРАТУРА НА ВСМУКВАНИЯ ВЪЗДУХ
	J3	ПОВРЕДА В ДАТЧИКА ЗА ТЕМПЕРАТУРА НА НАГРЕТАТЕЛНАТА ТРЪБА
	J6	ПОВРЕДА В ДАТЧИКА ЗА ТЕМПЕРАТУРА НА ТОПЛООБМЕННИКА
	L3	ПРЕГРЯВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ КОМПОНЕНТИ
	L4	ВИСОКА ТЕМПЕРАТУРА В ТОПЛООТВЕЖДАЩИЯ РАДИАТОР НА ИНВЕРТОРНАТА ВЕРИГА
	L5	СВРЪХТОК НА ИЗХОДА
	P4	ПОВРЕДА В ДАТЧИКА ЗА ТЕМПЕРАТУРА НА ТОПЛООТВЕЖДАЩИЯ РАДИАТОР НА ИНВЕРТОРНАТА ВЕРИГА

БЕЛЕЖКА

1. Един кратък и два следващи един след друг звукови сигнала означават несъответстващи кодове.
2. За отмяна на извеждането на кодове задържете бутона за **ОТМЯНА НА ТАЙМЕРА** натиснат в продължение на 5 секунди. Показването на кода се анулира само ако в продължение на 1 минута не бъде натиснат бутон.

DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

